

dalle Origini al Trecento

T4 Guido Guinizzelli: Lo vostro bel saluto

Lo vostro bel saluto e 'l gentil sguardo
che fate quando v'encontro, m'ancide:
Amor m'assale e già non ha reguardo
s'elli face peccato over merzede,

5 ché per mezzo lo cor me lanciò un dardo
ched oltre 'n parte lo taglia e divide;
parlar non posso, che 'n pene io ardo
sì come quelli che sua morte vede.

10 Per li occhi passa come fa lo trono,
che fer' per la finestra de la torre
e ciò che dentro trova spezza e fende:

remagno come statua d'otono,
ove vita né spirito non ricorre,
se non che la figura d'omo rende.

Il vostro saluto e lo sguardo gentile che avete quando vi incontro mi uccidono: Amore mi assale e non si preoccupa se mi fa danno o mi concede qualcosa,

perché mi lanciò una freccia nel cuore che lo taglia e lo divide da parte a parte; non posso parlare poiché soffro un dolore come quello di colui che vede la propria morte.

Amore passa per gli occhi come fa il fulmine che colpisce attraverso la finestra della torre e spezza e distrugge ciò che trova.

Rimango come una statua di ottone che non ha in sé né spirito né vita e mostra solo la figura esterna dell'uomo.

e 1. Comprensione

Quale di queste affermazioni è vera?

1. Incontrando la donna il poeta

- a. resta indifferente.
- b. le corre incontro felice.
- c. resta come paralizzato.

vero falso

-
-
-

3. Il sentimento provato dal poeta ha gli effetti

- a. di un temporale che allaga tutto.
- b. di un raggio di sole che riscalda.
- c. di un fulmine che penetra in casa.

vero falso

-
-
-

2. Sguardo e atteggiamento della donna sono

- a. sprezzanti verso il poeta.
- b. gentili ma distanti.
- c. disponibili verso il poeta.

vero falso

-
-
-

e 2. Analisi

- "Bel saluto" e "Gentil sguardo" sono ciò che veniamo a sapere della donna amata. Dunque ella conosce il poeta e non è scostante o scortese con lui. Perché allora egli soffre in modo così violento?
- Attraverso gli occhi passano le frecce d'amore come il fulmine attraverso la finestra: si tratta di un paragone molto efficace. Che relazione c'è fra gli occhi e la finestra?

e 3. Riflessione linguistica

"È stato un colpo di fulmine"; "Restare come una statua di sale / restare di sasso": sono espressioni ancora in uso nell'italiano. Quali situazioni descrivono? Esistono espressioni simili o paragonabili a queste nella tua lingua?

e 4. Collegamenti

"Dolce stil nuovo": al termine "dolce" evoca delicatezza, serenità, leggerezza. Come si spiegano allora le immagini forti del fulmine, del cuore trapassato e della statua di bronzo? Se hai letto il testo 3 di Giacomo da Lentini ricorderai anche la salamandra che resta viva in mezzo al fuoco ardente.

